

مشكلات تعلّم اللّغة العربية وعلاجها لتلاميذ الصف السابع
فى المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية تونجانجري كالي داوير
تولونج أجونج للعام الدراسى 2015/2014 م

البحث العلمى

مقدم للجامعة تولونج أجونج الإسلامية الحكومية
لاستيفاء إحدى الشروط للحصول على درجة العالمية التربوية الإسلامية



قدّمته

نيل منحة رحمة

رقم دفتر القيد : 3212113039

قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية والعلوم التربوية
الجامعة تولونج أجونج الإسلامية الحكومية
مايو 2015 م

موافقة المشرف

البحث العلمي بالموضوع: "مشكلات تعلّم اللغة العربية وعلاجها لتلاميذ الصف السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية تونجانجري كالي داوير تولونج أجونج للعام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥ م" الذي كتبته نيل منحة رحمة، رقم دفتر القيد: ٣٢١٢١١٣٠٣٩ قد فتشه المشرف ووافق لتقديمه إلى مجلس المناقشة.

تولونج أجونج، ٢٧ مايو ٢٠١٥
المشرف،


الدكتور أسعار المهاجر الماجستير

رقم التوظيف: ١٠٠١ ٣٠٠٠٠٠ ٢٠٠٠ ١٢٩ ١٩٦٨

تصديق،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية


الدكتور الحاج خازن الماجستير

رقم التوظيف: ١٠٠٢ ٣١٠٠ ٨٠٣ ١١٩٩ ١١٠ ١٩٦٩

التصديق

البحث العلمي بالموضوع: "مشكلات تعلّم اللغة العربية وعلاجها لتلاميذ الصف السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية تونجانجري كالي داوير تولونج أجونج للعام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥ م" الذي كتبته نيل منحة رحمة، رقم دفتر القيد: ٣٢١٢١١٣٠٣٩ قد دافعت عنه أمام مجلس المناقشة بالجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج في اليوم الثلاثاء، ٩ يونيو ٢٠١٥، وقد صحّحته كما طلبه مجلس المناقشة.

مجلس المناقشين

السكّرتير

الرئيس

الدكتور صاحب الماّجستير

محمد أسعد رضي صنهاجي الماّجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠٧٢٠ ٢٠٠٥٠١ ١٠٠٤ رقم التوظيف: ١٩٧١٠٤٢٠٢٠٠٠٠٣١٠٠٤

المتّحن الرئيسي

الدكتور الحاج خازن الماّجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩١١٠١١٩٩٨٠٣١٠٠٢

تحت تصديق كلية التربية والعلوم التربوية
الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج،

الدكتور الحاج عبد العزيز، الماّجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٦٠١٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

إقرار

أنا الموقععة من اسفل هذه الرسالة وبياناتي كالاتية :

الطالب : نيل منحة رحمة

رقم دفتر القيد : 3212113039

الموضوع : مشكلات تعلّم اللغة العربية وعلاجها لتلاميذ الصف السابع في

المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية تونجانبجري كالي داوير تولونج

أجونج للعام الدراسي 2015/2014 م

أقرّ بالحقّ أن هذا البحث قد ألفته أنا بنفسني إلا أجزاء ذكرت مصدرها، فإن ادعى

أحد أنّها من تأليفه فأنا مسؤول بكل ادعائه.

تولونج أجونج، 27 مايو 2015

المقرّة

نيل منحة رحمة

رقم دفتر القيد : 3212113039

الشعار

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۖ إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا¹

*Artinya: Karena Sesungguhnya sesudah kesulitan itu ada kemudahan, Sesungguhnya sesudah kesulitan itu ada kemudahan.
(Q,S Al- Insyirah, Ayat 5-6)*

¹ Departemen Agama RI, *Alqur'an dan Terjemahnya*, (Bandung: Gema Risalah Press. 2007) h. 1073

الإهداء

بسم الله الرحمن الرحيم

أهدي هذا البحث العلمي إلى:

1. أبي العزيز، السيد مهاجى و أمي العزيزة والكريمة سريانة، الذان يدفعان و يريان وينفعان ويعطيان الدعاء دائما للباحثة ظاهرا وباطنا، عسى أن يحصلا مكائهما الرفيع عندالله في الدنيا والآخرة .
2. المحبوب، اغوس نوفل مخلص، شكرا على مساعدته ظاهرا و باطنا و توفيقا و سلاما له.
3. أخي الكبير محمد عيصم الدين الممتاز، بارك الله له ومع النجاح في تعلمه
4. أساتيذي ومشايخي الكرام الذين قد علموني بالعلوم النافعة في الدنيا والآخرة، عسى أن يرفعهم الله درجاتهم في الدنيا والآخرة.
5. جميع الأصدقائي المحبوبون في المعهد تحفيظ القرآن اليماني تولونج أغونج وخاصة حجرة الفائزة (اختي أنيس، ماريثا، إفادة، يانتى، رثيد، حم، ايفا، يانا، مونا)، الذين قد أعطني الانشطة و دعاني في إتمام هذا البحث العلمي.
6. جميع المحاضرين و المحاضرات الذين يربون الباحثة بكل خلوص صدورهم.

7. زملائي في التعليم اللغة العربية في الجامعة تولونج أجونج الإسلامية الحكومية،

جزيل أقول لهم الشكر على جميع مساعدتكم، عسى الله أن يجعلنا إخوة دائماً.

8. جاميع الأساتيد و الأستاذات في معهد "اليماي" و خصبة لكياهي معاد البركزي

اقول لكم الشكر جزيلا على جميع دعائكم و اللذين يغرس روح السلفي.

كلمة الشكر و التقدير

حمدا لله وشكرا وافراً لرحمته وهدايته وتوفيقه وعنايته حتى قدرت الباحثة على اتمام كتابة هذا البحث العلمي تحت الموضوع "مشكلات تعلّم اللغة العربية وعلاجها لتلاميذ الصف السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية تونجأنجري كالي داوير تولونج أجونج للعام الدراسي 2014/2015 م". صلاة و سلاما دائمين على النبي المصطفى محمد صلى الله عليه و سلم الذي أرشد الناس من الظلمات نور الحق المبين.

في مناسبة كتابة هذا البحث العلمي، فتنبغي للباحثة أن تفضل الشكر الكثير إلى هؤلاء الذين يمدون يد المعونة و المساعدة:

1. سعادة الفاضل مدير الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج، فضيلة الدكتور مفتوحين الماجستير كرئيس الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج الذي قد أذن لي أن اتعلم في هذه الجامعة المحبوبة.
2. فضيلة السيد الدكتور الحاج عبد العزيز الماجستير عميد كلية التربية والعلوم التربوية الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج الذي يهتم دائما في تقدم شعبتها.

3. فضيلة الدكتور الحاج خازن الماجستير كرئيس قسم اللغة العربية الذي يتحول تلامیذة ینجحون على المستوى المحدودة لقسم اللغة العربية و يؤذن للباحثة في أداء البحث العلمي في قسم اللغة العربية .
4. السيد الدكتور أسعار المهاجر الماجستير كالمشرف الذي أفاد الباحثة علميا و عمليا ووجه خطواتها في كل مراحل إعداد هذا البحث العلمي منذ بداية فكرة البحث حتى الإنتهاء منه، فله من الله خير الجزاء و من الباحثة عظیم الشكر و التقدير.
5. كل مساعدي المكتبة في الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج.
6. كل مساعدي قسم الإدارة في الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج.
7. السيد كهفی نورالدجا الماجستير كرئيس المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية تونجانجري كالي داویر تولونج أجونج الذي قد قدم للباحثة وقتا نفیسة للبحث العلمي من التلاميذ الصف السابع في ذلك المدرسة.
8. الأستاذ خوضاري كمدرس اللغة العربية المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية تونجانجري كالي داویر تولونج أجونج الذي قد استعداد كمورد، و يرفو الفرصة لإجراء البحوث في الوقت درس اللغة العربية.
9. جميع المحاضرين و المحاضرات بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية تونجانجري كالي داویر تولونج أجونج

10. جميع أصدقائي الذين يساعدون الباحثة في اتمام كتابة هذا البحث العلمي.

ترجو الباحثة عسى الله أن يقبل أعمالهم حسنا قبولاً و يجزي لهم جزاء وافراً.

تعترف الباحثة أن هذا البحث العلمي ذو عيوب و نقائص، فلذا ترحو كل

رجاء أن يأتي القراء بالنقد الواعي لأجل كمال البحث العلمي. و أخيراً، عسى أن

يكون هذا البحث العلمي البسيط نافعا و لعل الله أن يرضى بكل عمل و خطوة،

امين.

تولونج أجونج، 27 مايو 2015

الباحثة،

نيل منحة رحمة

رقم دفتر القيد : 3212113039

الملخص

البحث العلمي الذي بالموضوع "مشكلات تعلّم اللغة العربية وعلاجها لتلاميذ الصف السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية تونجأنجري كالي داوير تولونج أجونج للعام الدراسي 2015/2014 م". كتبته نيل منحة رحمة، رقم القيد: 3212113039. كلية التربية و العلوم التعليمية قسم تعليم اللغة العربية الجامعة الإسلامية الحكومية تولونج أجونج. تحت اشراف الأستاذ الدكتور أسعار المهاجر الماجستير.

الكلمات الإشارية: مشكلات تعلّم اللغة العربية، علاج.

الاختلافات بين اللغة العربية و اللغة الإندونيسيا أن يسبب مشاكل للطلاب الإندونيسيا في تعلم اللغة العربية. الخلافات الداخلية التي في كثير من الأحيان كما طالب اشتكى من الحواجز في تعلم اللغة العربية. بطبيعة الحال، عندما تكون في دورة تعلم اللغة العربية يمكن أن تجد إشكالية كبيرة. لأن عبارة "اللغة العربية هي لغة صعبة" تم إدخالها الدماغ من قبل معظم الناس من اندونيسيا، بحيث تشكيل العقلية التي تميل إلى توجيه واضح من العربية حتى جعله بمثابة شبح مخيف. ثم العوامل التي تؤثر على إشكاليات تدريس اللغة العربية على حد سواء اللغويات (علم اللغة) وغير اللغويات (بالإضافة إلى علم اللغة) في المخطط.

وأغرض البحث: 1) معرفة عملية تعلّم اللغة العربية لتلاميذ الصف السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية "تونجأنجري" كالي داوير تولونج أجونج للعام الدراسي 2014-2015، 2) معرفة مشكلات تعلّم اللغة العربية لتلاميذ الصف السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية "تونجأنجري" كالي داوير تولونج أجونج للعام الدراسي 2014-2015، 3) معرفة علاج مشكلات تعلّم اللغة العربية لتلاميذ الصف السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية "تونجأنجري" كالي داوير تولونج أجونج للعام الدراسي 2014-2015.

طريقة البحث التي تستخدم في هذا البحث هي الطريقة الوصفية الكيفية وستعملت الباحثة في هذا البحث العلمي لجمع الحقائق هي: الملاحظة، المقابلة، و الوثائق. وعدد من المخبرين 4 تلاميذ ومعلم اللغة العربية (الأستاذ خوضاري) باستخدام أخذ العينات هادفة (purposive sampling).

و خلاصة البحث هي تعليم اللغة العربية وعملية التعلم لدى التلاميذ التي وقعت في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية "تونجانجري" كالي داوير تولونج أجونج غير كافية لتلبية المعايير على التدريس الفعال وعملية التعلم، والتي تشمل: التخطيط للتدريس، وتنفيذ أنشطة التعليم والتعلم، وتقييم التدريس. أما بالنسبة للمشكلات التي يواجهها الطلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية "تونجانجري" كالي داوير تولونج أجونج في تعلم مهارات اللغة العربية لا يتقن أي الكتابة النشطة والتحدث. تبذل علاج المعلمين والتلاميذ للتغلب على مشكلات التعلم اللغة العربية المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية "تونجانجري" كالي داوير تولونج أجونج هي على النحو التالي:

- 1) باستخدام مجموعة متنوعة من الأساليب في التدريس (2) استخدام وسائل الإعلام القائمة على تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في التعليم والتعلم، (3) جمع بيانات عن الطلاب الذين لديهم صعوبات في التعلم سواء نتائج الاختبار وغيرها (4) أن تولي اهتماما خاصا من خلال إعطاء هذه المسألة والقيام تظاهرة عند عملية التعلم (5) في كثير من الأحيان تزود على المستويين الفردي والواجبات مجموعة (6) توفير التوجيه الفردي والجماعي من خلال إقامة الدروس الخصوصية خارج ساعات الدوام المدرسي مجانا (7) طالبا وطالبة بجد قراءة وأسئلة الممارسة على أوراق العمل أو غيرها من كتب اللغة العربية (8) معلما ومعلمة تعين الفصول الدراسية لغة واحدة كطبيب في الخدمة لمساعدة أصدقائه الذين لديهم صعوبة في التعلم.

ABSTRAK

Skripsi dengan judul “Kesulitan belajar bahasa Arab dan upaya mengatasinya siswa kelas VII MTsN Tunggangri Kalidawir Tulungagung tahun ajaran 2014-2015” ini ditulis oleh Nila Minkhatu Rohmah, 3212113039 Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, IAIN Tulungagung dibimbing oleh: Dr. As’aril Muhajir M.Ag

Kata kunci: Kesulitan belajar bahasa Arab, Upaya

Perbedaan antara bahasa Arab dengan bahasa Indonesia berpotensi menimbulkan masalah bagi siswa Indonesia dalam belajar bahasa Arab. Perbedaan internal inilah yang sering kali dikeluhkan siswa sebagai hambatan dalam mempelajari bahasa Arab. Wajar bila dalam perjalanan belajar bahasa arab dapat ditemukannya problematika yang signifikan. Pasalnya kalimat “bahasa arab adalah bahasa yang sulit” telah diinput otak oleh kebanyakan masyarakat Indonesia, sehingga pembentukan pola pikir yang cenderung menjauhi bahasa arab bahkan menjadikannya sebagai momok yang menakutkan. Maka faktor yang mempengaruhi problematika pengajaran bahasa arab adalah bersifat *linguistics* (Ilmu kebahasaan) dan *non-linguistics* (selain ilmu kebahasaan) secara garis besar.

Adapun tujuan yang ingin diketahui adalah: 1) mendeskripsikan proses belajar bahasa Arab siswadi MTsN Tunggangri 2) untuk mengetahui kesulitan belajar bahasa Arab siswa di MTsN Tunggangri 3) Untuk mngetahui upaya apa saja yang dilakukan dalam mengatasi kesulitan belajar bahasa Arab siswa MTsN Tunggangri.

Dalam penelitian ini penulis menggunakan metode deskriptif kualitatif. Peneliti menggunakan metode interview/wawancara, dokumentasi dan observasi, dengan jumlah informan 4 siswa dan guru bahasa arab dengan menggunakan *purposive sampling*.

Metode penelitian yang digunakan adalah metode kualitatif deskriptif. Instrumen utama dalam penelitian ini yaitu peneliti itu sendiri. Untuk pengumpulan data peneliti menggunakan observasi, wawancara, dan dokumentasi.

Proses belajar mengajar bahasa arab siswa yang berlangsung di MTsN Tunggangri sudah cukup memenuhi standart pada proses belajar mengajar yang efektif, yaitu meliputi: perencanaan pengajaran, pelaksanaan kegiatan belajar mengajar, dan pelaksanaan evaluasi pengajaran. Adapun Kesulitan yang dialami siswa MTsN Tunggangri dalam belajar bahasa arab adalah belum menguasai keterampilan berbahasa aktif yaitu menulis dan berbicara. Upaya yang dilakukan guru dan siswa dalam mengatasi kesulitan belajar bahasa arab MTsN Tunggangri yaitu sebagai berikut: 1) menggunakan metode yang bervariasi dalam mengajar 2) menggunakan media berbasis ICT dalam belajar mengajar, 3) mengumpulkan data tentang siswa yang mengalami kesulitan belajar baik dari hasil ulangan maupun yang lainnya 4) memberi perhatian khusus dengan cara memberi pertanyaan dan melakukan pretest ketika proses belajar mengajar 5) sering memberikan tugas baik individu maupun kelompok 6) memberikan bimbingan secara individual dan kelompok dengan mendirikan bimbingan belajar diluar jam pelajaran secara gratis 7) siswa rajin membaca dan latihan soal-soal di LKS atau buku bahasa arab lainnya 8) guru menunjuk satu orang di kelas sebagai dokter bahasa yang bertugas membantu teman-temannya yang kesulitan belajar.

ABSTRACT

Thesis with title "The difficulty of learning Arabic and efforts to overcome class VII MTsN Tunggangri Kalidawir Tulungagung school year 2014-2015". this is written by Nila Minkhatu Rohmah, Department of Arabic Language Education, Faculty of MT and Science Teaching IAIN Tulungagung guided by: Dr. As'aril Muhajir M.Ag

Keyword: Difficulty learning Arabic, Efforts

Differences between Arabic Language with Indonesian Language potentially cause problems for Indonesian students in learning Arabic. Internal differences that often times as a student complained of barriers in learning Arabic. Naturally, when in the course of learning Arabic could find significant problematic. Because the phrase "Arabic is a difficult language" has been inputted brain by most people of Indonesia, so that the formation of a mindset that tends to steer clear of Arabic even make it as a frightening specter. Then the factors that influence the problematics of Arabic language teaching is both linguistics (language science) and non-linguistics (in addition to the science of language) in outline.

The objectives to be known are: 1) to describe the process of studying Arabic a students MTsN Tunggangri 2) to the difficulty of learning the Arabic language a students Tunggangri 3) To determine what is being done to overcome the difficulties of learning the Arabic language students MTsN Tunggangri.

In this study the authors used a qualitative descriptive method. Researchers using interviews / interview, documentation and observation, the number of informants 4 students and teachers Arabic by using purposive sampling.

Arabic language teaching and learning process of students that took place in MTsN Tunggangri is sufficient to meet standards on effective teaching and learning process, which includes: planning of teaching, the implementation of teaching and learning activities, and evaluation of teaching. As for the difficulties experienced by students MTsN Tunggangri in learning Arabic language skills are not mastered active ie writing and speaking. Efforts are made teachers and students to overcome learning difficulties MTsN Tunggangri Arabic is as follows: 1) using a variety of methods in teaching 2) using ICT-based media in teaching and learning, 3) collect data on students who have learning difficulties both test results and others 4) pay particular attention by giving the question and doing pretest when the learning process 5) often give both individual and group assignments 6) provide individual guidance and group by establishing tutoring outside of school hours for free 7) students diligently read and practice questions on worksheets or other Arabic language books 8) teachers appoint one language classroom as a doctor on duty to help his friends who have difficulty learning.

الفهرس

أ	الغلاف
ب	صحيفة الموافقة المشرف
ج	التصديق
د	إقرار
هـ	صحيفة الشعار
و	صحيفة الإهداء
ح	صحيفة كلمة الشكر و التقدير
ك	الملخص باللغة العربية
م	الملخص باللغة الإندونيسية
ن	الملخص باللغة الإنجليزية
س	الفهرس
ص	قائمة الملحقات
1	الباب الأول: المقدمة
1	أ. خلفية البحث
12	ب. مسائل البحث

12	ج. أهداف البحث
13	د. فوائد البحث
14	هـ. توضيح المصطلحات
15	و. بحوث السابقة
19	ز. ترتيب البحث

الباب الثاني: النظريات 21

21	أ. مفهوم تعلّم اللغة العربية
21	1. تعريف تعلّم
24	2. تعريف تعلّم اللغة العربية
32	3. تعليم اللغة العربية في دعم تعلم اللغة العربية لتلاميذ
34	4. طرائق في تعليم اللغة العربية
51	ب. مفهوم مشكلات في تعلم اللغة العربية
60	ج. مفهوم علاج مشكلات تعلم اللغة العربية

الباب الثالث: منهج البحث 64

64	أ. مدخل البحث وتصميم
68	ب. مكان البحث
69	ج. حضور الباحثة
70	د. مصادر الحقائق
72	هـ. الاجراءات في جمع الحقائق
75	و. تحليل الحقائق
77	ز. صحة الحقائق
78	ح. خطوات البحث

80	الباب الرابع : تقديم نتائج البحث
81	أ. عملية تعلم اللغة العربية.....
81	1. نتائج البحث.....
91	2. تحليل الحقائق.....
99	ب. مشكلات التعلم اللغة العربية.....
99	1. نتائج البحث.....
107	2. تحليل الحقائق.....
110	ج. علاج مشكلات التعلم اللغة العربية.....
110	1. نتائج البحث.....
114	2. تحليل الحقائق.....
117	الباب الخامس : الخاتمة.....
117	أ. التلخيص.....
118	ب. الإقتراحات.....
120	المراجع.....
127	ملحقات.....

قائمة الملحقات

127	1. الإرشادات في الملاحظة.....
131	2. الإرشادات المقابلة.....
132	3. نتائج الملاحظة.....
141	4. الموقع الجغرافي.....
146	5. الوثائق صور.....
151	6. السيرة الكاتبة.....